

Per a més informació:

لمزيد من المعلومات



www.gencat.cat

Establiment: 0,33€. Cost/min: 0,097€
Tarifació per segons. IVA INCLÓS



900 300 500

Departament d'Acció Social i Ciutadania



FONS SOCIAL EUROPEU

Amb la col·laboració de: **Secretaria per a la Immigració.**
Departament d'Acció Social i Ciutadania

Per a més informació:

Departament d'Acció Social i Ciutadania

Oficines d'informació de l'Institut Català de les Dones

لمزيد من المعلومات:

وزارة الشؤون الاجتماعية والمدنية

مكاتب للمعلومات من المعهد الكتالاني للنساء

Alt Pirineu i Aran

Pau Casals, 14 entl.

25620 Tremp

Tel. **973 65 18 24**

icd.altpirineu@gencat.cat

Barcelona

Pl. Pere Coromines, 1

08001 Barcelona

Tel. **93 317 92 91**

icd.barcelona@gencat.cat

Catalunya Central

Pl. Major, 37 2a

08500 Vic

Tel. **93 693 98 83**

icd.catalunyacentral@gencat.cat

Girona

Pl. de Pompeu Fabra, 1

17002 Girona

Tel.: **872 975 000**

icd.girona@gencat.cat

Lleida

Av. del Segre, 5

25007 Lleida

Tel. **973 70 36 00**

icd.lleida@gencat.cat

Tarragona

Sant Francesc, 3

43003 Tarragona

Tel. **977 24 13 04**

icd.tarragona@gencat.cat

Terres de l'Ebre

Montcada, 23

43500 Tortosa

Tel. **977 44 47 58**

icd.terresebre@gencat.cat

www.gencat.cat/icdones

Benvinguda a les dones que arriben a Catalunya

أهلاً وسهلاً
بالنساء اللواتي
يَصِلْنَ إلى
كاتالونيا



Generalitat de Catalunya
Institut Català de les Dones

La democràcia, la igualtat
d'oportunitats entre dones i
homes, el pluralisme polític,
les llibertats fonamentals de
totes les persones i el dret a no
rebre un tracte discriminatori
en cap concepte formen part
de la societat catalana.

Benvinguda
أهلاً وسهلاً بِكِ

الديمقراطية والمساواة في الفرص بين
الرجل والمرأة والتعددية السياسية
والحريات الأساسية لكل الأشخاص
والحق في عدم تلقي معاملة تمييزية
تحت أي ظرف من الظروف، كلها تشكل
جزءاً من المجتمع الكاتالاني.

Acabes d’arribar a un país on les dones gaudim de tots els drets civils, econòmics i polítics reconeguts internacionalment, després de molts anys de lluitar per aconseguir-ho.

A partir d’ara, pel fet de viure a Catalunya, aquests drets seran també els teus drets.

Dret a la igualtat

Les dones tenim els mateixos drets que els homes. Ho reconeix la llei i pots exigir que aquest dret a la igualtat s’apliqui en totes les situacions. Cap de nosaltres ha de ser discriminada, és a dir, tractada de manera diferent, pel fet de ser dona.

Dret a viure en llibertat i seguretat

Tenim dret a viure en llibertat i a que ningú s’aprofiti de nosaltres, ens maltracti o ens discrimini.

Dret a la pròpia documentació

El passaport o el document d’identitat són de la teva propietat. Si alguna persona es queda amb la teva documentació, pots presentar una denúncia als Mossos d’Esquadra. Tens l’obligació de tenir l’autorització de residència i de renovar la documentació.

Dret a la salut

Tens dret a l’assistència sanitària amb l’únic requisit d’estar empadronada. Si no tens regularitzada la teva situació administrativa i no estàs donada d’alta en el padró, també tens dret a l’assistència sanitària d’urgència, als centres sanitaris o al domicili, i en cas que estiguis embarassada, en l’atenció al part i al postpart, així com en cas d’accidents o malalties greus. Tens el deure de tenir cura de la salut i de tenir la targeta sanitària. Per aconseguir-la, has d’anar al centre de salut més proper amb el certificat d’empadronament i fer-ne la sol·licitud.

Dret al treball

A la feina no t’han de discriminar per raó de sexe o d’origen. No has de cobrar menys que els homes que fan la mateixa feina que tu, ni has d’ésser acomiadada a causa d’un embaràs, d’una baixa per maternitat o d’un problema de salut. Si has arribat a Catalunya per la via del reagrupament familiar i tens una oferta laboral de durada mínima d’un any, pots accedir al mercat de treball, amb la prèvia sol·licitud d’autorització de treball corresponent.

Si estàs en situació irregular, pots accedir al mercat de treball si demostres tres anys d’empadronament a Catalunya, si l’Ajuntament fa un informe favorable d’arrelament, si disposes

d’una oferta laboral de durada mínima d’un any i si fas la sol·licitud corresponent d’autorització de treball.

Tens l’obligació de complir l’horari laboral i les normes d’higiene, així com de seguir la formació relacionada amb el teu lloc de treball.

Dret a l’educació i la formació

L’ensenyament a Catalunya és gratuït i obligatori dels 6 als 16 anys. Fins els 6 anys els ajuntaments, per mitjà de les escoles, ofereixen serveis educatius. Per inscriure les filles i els fills a l’escola adreça’t a les oficines municipals d’escolarització de l’Ajuntament on estiguin empadronats els infants o al centre educatiu corresponent.

Les dones adultes poden accedir als programes de formació que ofereixen diverses entitats i institucions.

Drets de família

Existeixen prestacions socials i ajuts públics per a les famílies que es trobin en situacions de dificultat.

Dret a la participació social

Amb la participació social pots exercir els teus drets. Hi pots participar per mitjà de les entitats de dones que hi ha a Catalunya.

Són entitats sense ànim de lucre, formades per dones que comparteixen el mateix origen (filipines, equatorianes, marroquines...), objectius o finalitats professionals o culturals, entre altres. Les entitats et poden oferir acollida, informació, assessorament o ser un espai de relacions i visibilitat pública.

Informa’t a l’Ajuntament o Consell Comarcal de les entitats que hi ha al municipi.

Dret al coneixement de les llengües

La llengua pròpia de Catalunya és el català i com a tal, és la llengua d’ús normal i preferent de l’Administració, els mitjans de comunicació públics, l’ensenyament, etc.

El català és la llengua oficial de Catalunya. També ho és el castellà, que és la llengua oficial de l’Estat espanyol.

Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a utilitzar les dues llengües i el dret i el deure de conèixer-les.

Dret a l’atenció

Tens dret a rebre informació i assessorament sobre els serveis i els recursos bàsics als quals pots accedir. Demana-ho a l’Ajuntament o al Departament d’Acció Social i Ciutadania més proper.

أنت وصلت حديثاً إلى بلد حيث نحن النساء نتمتع بكافة حقوقنا المدنية والاقتصادية والسياسية المعترف بها دولياً، وذلك بعد سنوات طويلة من النضال من أجل الحصول عليها. منذ الآن، وببساطة، بمجرد أنك تعيشين في كاتالونيا، أنت أيضاً ستتمتعين بهذه الحقوق، أي أن هذه الحقوق ستكون حقوقك أنتِ أيضاً.

الحق في المساواة

نحن النساء لنا نفس حقوق الرجال. وهذا يعترف به القانون وتستطيعين أن تطالبي بتطبيقه في جميع الظروف. لا يجوز التمييز ضد أي امرأة، هذا يعني لا يجوز أن تُعامل المرأة بطريقة مختلفة فقط لكونها امرأة.

الحق في العيش بأمان وحرية

لديكِ الحق في العيش بأمان وحرية وفي أن لا يستغلَّكِ أو يسيء معاملكِ أو يُمَيِّزُ ضدكِ أحد.

الحق في امتلاك الوثائق الخاصة

جواز السفر أو بطاقة الهوية هي من ممتلكاتكِ الخاصة. وإذا أخذ

أحد منك وثائقكِ بإمكانكِ أن تقومي برفع دعوى عليه لدى الشرطة المحلية (Mossos d’Esquadra). ويتوجب عليكِ الحصول على إذن الإقامة وتجديد وثائقكِ.

الحق في الصحة العامة

لديكِ الحق في الرعاية الصحية، والشرط الوحيد لذلك هو أن تكوني مسجّلة في سجل مجلس البلدية للإحصاء. بل وحتى لو لم يكن لديك "تنظيم وضع"، أي أنك بدون إذن إقامة ولست مسجّلة في سجل البلدية للإحصاء، في حالات الطوارئ لكِ الحق في الرعاية الصحية في المراكز الصحية أو في منزلكِ. وإذا كنتِ حاملاً، لديكِ الحق في الرعاية أثناء الولادة وبعدها. وكذلك لكِ الحق في الرعاية الصحية في حالات الحوادث والأمراض الخطيرة. يجب عليكِ الاهتمام بصحتكِ وأن يكون لديكِ بطاقة التأمين الصحي. للحصول عليها، يجب أن تذهبي إلى المركز الصحي الأقرب إلى مكان سكنتكِ مع ورقة الإحصاء (تسجيل البلدية) وتقديم الطلب.

الحق في العمل

في مكان عملك لا يمكنهم التمييز ضدكِ بسبب الجنس أو الأصل. لا يمكنكِ أن تقبضي أقل من الرجال الذين يقومون بنفس العمل، ولا يمكنهم أن يطردوكِ من العمل بسبب الحمل، أو بسبب إجازة الأمومة أو بسبب مشكلة صحية. تستطيعين دخول سوق العمل إذا كنتِ قد وصلتِ إلى

كاتالونيا عن طريق التجمع العائلي (جمع شمل الأسرة) وقدّموا لكِ عرضاً للعمل لمدة سنة على الأقل. أما إذا كان وضعكِ غير قانوني فيجب أن تثبتي أنكِ مسجلة في إحصاء البلدية في كاتالونيا منذ ثلاث سنوات، والبلدية بدورها تقوم بإعداد تقرير إيجابي (أي إعطاؤكِ إثبات التسجيل)، وأن تكوني حاصلة على عرض عمل لمدة سنة على الأقل. وبعد ذلك تتقدمين بالطلب للحصول على تصريح عمل. يجب عليكِ الامتثال لساعات العمل ومعايير التنظيم، كما وعليكِ مواصلة التدريب والتكوين المهني ذات الصلة بعملكِ.

الحق في التعليم والتكوين المهني

التعليم في كاتالونيا مجاني وإلزامي من سن السادسة وحتى سن السادسة عشرة. حتى سن السادسة، تقدم البلديات عبر المدارس خدمات تعليمية. من أجل تسجيل بناتكِ وأبنائكِ في المدرسة، يجب عليكِ التوجه إلى مكاتب مجلس البلدية للتعليم، حيث هم مسجلون، أو إلى المركز التعليمي ذي الصلة. النساء البالغات بإمكانهن الوصول إلى برامج التدريب التي تقدمها مختلف المؤسسات.

حقوق الأسرة

هناك القرّض الاجتماعي والمساعدات العامة للعائلات التي تمر بصعوبات.

الحق في المشاركة الاجتماعية

بالمشاركة الاجتماعية يمكنكِ ممارسة حقوقكِ. يمكنكِ المشاركة عن طريق المؤسسات الموجودة في كاتالونيا، إنها منظمات لا تستهدف الربح، وتتكون من قبل نساء من نفس المنشأ (فلبينيات، إكوادوريات، مغربيات...)، ويتشاركن في الأهداف والأغراض المهنية والثقافية، بين أهداف أخرى. هذه المؤسسات يمكن أن توفر لكِ الاستضافة والمعلومات وتقديم المشورة أو أن تصبح منتدى للعلاقات واللقاءات. يمكنكِ الحصول على معلومات في البلدية التي تتبعين لها أو من مجلس المؤسسات الموجود في منطقتكِ.

الحق في معرفة اللغات

اللغة الخاصة بكاتالونيا هي الكاتالانية، وعليه، فهي لغة الاستخدام العادي واللغة المفضلة في الدوائر الرسمية، في وسائل الإعلام، وفي التعليم، إلخ. اللغة الكاتالانية هي اللغة الرسمية في كاتالونيا. واللغة الإسبانية كذلك، والتي هي اللغة الرسمية للدولة الإسبانية. المواطنات والمواطنون لهم الحق في استخدام اللغتين ولهم الحق في تعلّمهما، وهذا واجب عليهن أيضاً.

الحق في الرعاية

لديكِ الحق في الحصول على المعلومات والمشورة بشأن الخدمات والموارد الأساسية المتاحة لكِ. بإمكانكِ طلب ذلك في المجلس البلدي أو قسم إدارة العمل الاجتماعي والمواطنة.